

# Dla wszystkich

Prosimy na stronie 1 wpisać dane personalne i zaznaczyć stan cywilny. Numer niemieckiego ubezpieczenia proszę nie wypełniać, to wypełnimy sami.

## Angaben zur Person / Dane osobowe

|  |  |
|--|--|
| Name, Vorname, Geburtsname / Nazwisko, Imię, nazwisko rodowe   |  |
| Geburtsdatum / Data urodzenia  |  |
| Anschrift in Polen / Adres zamieszkania w Polsce   |  |
| Deutsche Rentenversicherung (sofern vorhanden)<br>Numer niemieckiego ubezpieczenia rentowego (jeżeli istnieje) |  |
| Familienstand / Stan cywilny   |  |
| <input type="checkbox"/> ledig<br>niezamat<br>niezamężna   | <input type="checkbox"/> verheiratet<br>zamat<br>zamężna         |
| <input type="checkbox"/> verwitwet<br>wdowiec<br>wdowa   | <input type="checkbox"/> geschieden<br>rozwódzonym<br>rozwódzona |
| Staatsangehörigkeit / Obywatstwo<br>polnisch   |  |

**proszę wypełnić**

**tutaj nie wypełniać**

**proszę zaznaczyć**

# Dla Rencisty/stki

Jesteś Rencistą/stką?

Potrzebujemy **!** kopie legitymacji Rencisty. **!**

Prosimy koniecznie dołączyć do podania.

Prosimy pod numerem 3 wszystko wypełnić, potwierdzić pieczętką i podpisem odpowiedniego urzędu np. (ZUS, KRUS).

## 3. Rentenbezug in Polen / Pobieranie renty w Polsce

|   |                                    |                                      |   |
|---|------------------------------------|--------------------------------------|---|
| Beziehen Sie Rente in Polen? / Pobiera Pani / Pan rentę w Polsce?               |                                    |                                      |   |
| <input type="checkbox"/> nein<br>nie  | <input type="checkbox"/> ja<br>tak | Rentenbezug seit<br>Wyplata od kiedy | Art der Rente / Pension<br>Rodzaj renty / emerytury |
| Name, Anschrift des Versicherungsträgers /<br>Nazwa i adres zakładu ubezpieczeń |                                    |                                      |   |

**proszę wypełnić**

## Bestätigung der Sozialversicherung (Podwierdzenie placówki dokonującej wypłat)

|   |
|---|
| Ort, Datum / Miejscowość, data          |
| <b>tutaj pieczętka</b>                  |
| Stempel, Unterschrift / Stempel, podpis |

# Dla uczni i studentów

Jesteś uczniem/nicą-studentem/tką

Potrzebujemy : kopie legitymacji szkolnej/studenckiej.

Prosimy koniecznie dołączyć do podania.

Proszę pod numerem 2 potwierdzenie szkoły/universytetu.

Bardzo ważne :pieczętka , podpis i data.

## 2. Schulbesuch / Studium in Polen / Uczęszczanie do szkoły / studiowanie w Polsce

Bestätigen Sie die Zeit eine Stunde, Berufsstraße, Hochschule, oder eine andere Bildungseinrichtung?  
Uczęszcza Pani / Pan aktualnie do szkoły i jakiej, np.: szkola zawodowa, szkola wyzsa lub inny rodzaj uczelni?

|  |                                    |   |  |
|--|------------------------------------|---|--|
| <input type="checkbox"/> nein<br>nie                       | <input type="checkbox"/> ja<br>tak | seit dem / d kiedy  | name und Anschrift der Schule / Nazwa i adres szkoły |
|  |                                    | <b>data</b> <b>bardzo ważne</b>   |  |
|  |                                    | <b>adres szkoły</b>   |  |
|  |                                    | Schulentlassung / Ende des Studiums (voraussichtlich)<br>Ukończenie szkoły w dniu....., względnie przewidywana data<br>ukonczenie szkoły / studiow: | am / data  |
| Sind zur Zeit Ferien? / Korzysta Pani aktualnie z wczasów? |                                    |   |  |
| <input type="checkbox"/> nein<br>nie                       | <input type="checkbox"/> ja        | vom - bis / od - do   |  |
| <b>to nie jest ważne</b>                                   |                                    |   |  |

Kopie des Schülerausweises / Studentenausweise als Nachweis bitte beifügen  
-oder lassen Sie die obigen Angaben durch Ihre Schule bestätigen

Proszę dołączyć jako dowód kopie legitymacji szkolnej wzgl. studenckiej albo dać potwierdzić wym.  
informacje przez szkole /zgl. uczelnie.

(Hinweis für den deutschen Arbeitgeber: Kopie des Ausweises bitte zu den Dokumenten nehmen)  
(Wskazówka dla niemieckiego pracodawcy: Kopie legitymacji proszę dołączyć do list wynagrodzen)

|   |  |
|---|--|
| Bestätigung der Schule / Universität<br>(Podwierdzenie szkoły / uniwersytetu) |  |
| <b>pieczętka ze szkoły/universytetu</b>                                       |  |
| Stempel, Unterschrift / Stempel, podpis                                       |  |

Pytanie: czy sa aktualnie wakacje nie musi być zaznaczone.  
Jeśli tak: są to wakacje podczas których będzie pan/pani u nas pracował/pracowała.

# Dla Gospodyni Domowej:

Jesteś gospodynią domową? Prosimy koniecznie pod nr.5 potwierdzenie urzędu Miasta lub Gminy z pieczętą, podpisem i datą

5.

Sind Sie Hausfrau? / Jest Pani / gospodynia domowa?

nein  
nie

ja  
tak

Bestätigung der Stadtverwaltung bzw. Sozialversicherung  
Podwierdzenie administracji miasta względnie ZUS (Zakładu  
Ubezpiezen Społecznych)

tutaj prosze pieczętą z podpisem i datą

Stempel, Unterschrift der Dienststelle  
Stempel urzędu, podpis

Proszę zwrócić uwagę, żeby pieczętą i podpis znajdowały się w odpowiednim miejscu.

# Dla prowadzących działalność gospodarczą lub usługową.

Prowadzisz w Polsce działalność gospodarczą lub usługową?  
Prosimy wypełnić pod nr.6 i potwierdzić pieczętą odpowiedniego urzędu (ZUS).

6. Selbständigkeit in Polen / Działalność prywatna lub usługowa w Polsce

Üben Sie in Polen eine selbständige Tätigkeit aus (Z.B. selbständiger Landwirt)? / Wykonuje Pani / Pan prywatną działalność gospodarczą lub rolniczą (rolnik)?

nein  
nie

ja  
tak

seit / od kiedy

Tätigkeit als / Rodzaj czynności lub działalności

Bestätigung der Stadtverwaltung bzw. Sozialversicherung  
Podwierdzenie administracji miasta względnie ZUS (Zakładu  
Ubezpiezen Społecznych)

Ort, Datum / Miejscowość, data

**bardzo ważne**

Stempel, Unterschrift der Dienststelle  
Stempel urzędu, podpis

# Dla bezrobotnych

Jesteś w polsce bezrobotny/tna? Proszę pod nr. 7 wypełnić w urzędzie pracy i koniecznie pieczętka+podpis i data.

## 7. Arbeitslosigkeit in Polen / Bezrobocie w Polsce

|   |                                    |                 |  |                            |
|---|------------------------------------|-----------------|--|----------------------------|
| Sind Sie arbeitslos / arbeitsuchend gemeldet? / Jest/Pani jako bezrobotna/bezrobotny, poszukajaca/poszukujacy/pracy-zarejestrowana/y? |                                    |                 |  |                            |
| <input type="checkbox"/> nein<br>nie  | <input type="checkbox"/> ja<br>tak | seit / od kiedy | bei (Name, Anschrift des Arbeitsamtes)<br>Nazwa i adres urzedu pracy | Aktenzeichen / Znak sprawy |

|   |                                    |                                       |  |                            |
|---|------------------------------------|---------------------------------------|--|----------------------------|
| Erhalten Sie in Polen Leistungen vom Arbeitsamt? / Pobiera Pani/Pan swiadczenie dla bezrobotnych/y, poszukajaca/poszukujacy/pracy-zarejestrowana/y? |                                    |                                       |  |                            |
| <input type="checkbox"/> nein<br>nie  | <input type="checkbox"/> ja<br>tak | seit /vom-bis/<br>od kiedy / do kiedy | vom Arbeitsamt (Name, Anschrift)<br>Nazwa i adres urzedu pracy | Aktenzeichen / Znak sprawy |

|   |  |
|---|--|
| Bestätigung des Leistungsträgers<br>Podwierdzenie właściwej instytucji dokonujacai wyplat |  |
| Ort, Datum / Miejscowosc, data  | <b>bardzo ważne</b>  |
|   | Stempel, Unterschrift der Dienststelle<br>Stempel urzedu, podpis |

## Dla wszystkich:

Tutaj proszę złożyć podpis + data!!!

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Ort, Datum / Miejscowosc, data | <b>bardzo ważne</b>                                 |
|                                | Unterschrift des Arbeitnehmers<br>Podpis pracownika |